



# شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

## إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	<p>ID No: <u>628</u> Title: <u>مراقب صيانة</u> . الوظيفة: <u>Name: محمد سالم</u> رقم الموظف          Section: <u>الادارة</u> . الفرع: <u>الوكل بait</u> Department:          Nationality: <u>الهنـى</u> . الجنسية: Starting work at: <u>2024/10/19</u> تاريخ المباشرة:</p> <p>توقيع المدير المباشر <u>11781</u></p> <p>توقيع الموظف: <u>11781</u></p>	1 بيانات الموظف
---	---	--------------------

2	<p>To: Personnel Department.</p> <p>Please be advised that, the EMPLOYEE :</p> <p><input type="checkbox"/> Started the work for the first time.</p> <p><input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.</p> <p>مدير الموارد البشرية <u>_____</u>          الاسم: _____          التوقيع: _____          التاريخ: <u>11/10/2024</u></p> <p>شئون الموظفين <u>_____</u>          الاسم: <u>محمد سالم</u>          التوقيع: <u>_____</u>          التاريخ: <u>2024/10/19</u></p>	2 شئون الموظفين
3	<p>الاعتماد النهائي المدير التنفيذي</p> <p>التوقيع: _____          التاريخ: _____</p>	3 اعتماد الادارة

\* صورة لمحاسب الرواتب

MMS-HR-EDN-0001

\* الأصل لملف الموظف

مشروع الوكل بait

JP M-2

KINGDOM OF SAUDI ARABIA  
MINISTRY OF INTERIOR

جواز سفر مقيم

RESIDENT IDENTITY

أحمد سالم مسعود

AHMED MOHAMMED SALEEM MUSAEEED

الرقم (٢٠٠٥٧٥٤) سمسه

سكنى (جدة)، العنوان

جدة (٢٣٠١٦٢٤)، الميلاد (١٩٨٦٦٩)

البلد (السعودية)

الوظيفة (سائق حفوم أذية الطلاق)

الجنس

جنس (ذكر)، بدارك رقم السور (٢٣٥٢٧٥)

نقطة (جدة)



2355275021



**Parties Information:**

**بيانات الاطراف:**

**First Party's Information**

**بيانات الطرف الاول**

National Address	, 11721 –	العنوان الوطني
Phone Number	0112705976	رقم هاتف المنشأة
Mobile Number	0554419195	رقم الجوال
Email	hr@alsalomi.com	البريد الإلكتروني ال رسمي للمنشأة

**Second Party's Information**

**بيانات الطرف الثاني**

Gender	Male	ذكر	الجنس
Marital Status			الحالة الاجتماعية
Religion			الديانة
Birth Date	05/09/1986		تاريخ الميلاد
National Address	, 11721 –		العنوان الوطني
Mobile Number	0556076885		رقم الجوال
Email	s_h666@yahoo.com		البريد الإلكتروني



### Contract Conditions:

بنود العقد:

#### 1. Job's Title & Work's Location

#### 1. المهنة ومكان العمل

Job Title	Road machinery Driver	سائق آليات	المسمن الوظيفي
Work Domain	Inside Saudi	داخل السعودية	نطاق العمل.
Work Location	Alahsa	الاحساء	مقر العمل
Work Type	Full Time	دوام كامل	نوع العمل

#### 2. Contract Period

#### 2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 2 year starts from the official date of reporting to work on Tuesday 08/10/2019 and it ends on 07/10/2021.

يسري نفاذ هذا العقد لمدة 2 سنة

تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في يوم الثلاثاء الموافق 08/10/2019 و تنتهي بتاريخ 07/10/2021 .

#### 3. Probationary Period

#### 3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 0 days beginning from the joining date and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 0 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والاجازة المرضية.

### 4. Work Hours & Weekly Rest

Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be daily as 8 hours. In addition, the second party shall be entitled to 1 rest day per week.

### 4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة أسبوعية.

### 5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 30 calendar days, each year.

### 5. الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 30 يوم تقويمي.

### 6. Wage & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

### 6. الأجر والمزايا المالية

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمزايا التالية:

Basic Wage	1600	الأجر الأساسي
Housing	0	السكن
Transportation		بدل النقل
Commission	0	العمولات
Others	560	بدلات نقدية أخرى

\* Including transportation

\* شامل بدل النقل

The first party pays the second party each month a total amount of (2160) Saudi riyals.

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً قدره (2160) ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account  
Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك
IBAN	SA1120000008112355275021		رقم الايابان



## First Party's Obligations

Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law.

Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems.

Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.

Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted.

Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties.

Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same.

## التزامات الطرف الأول

تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والعطل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية. بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة. ورخصة العمل، وتتجديدهما. وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة. وتنكبة عودة الطرف الثاني إلى موطنها - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفع بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك

## First Party's Obligations

## الالتزامات الطرف الأول

Paying the first party wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks.

دفع أجر العامل وتصفيه حقوقه خلال أسبوع -على الأكثر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفيه حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين

## Second Party's Obligations

To finish assigned work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger.

To take adequate care of the tools and tasks assigned to and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed.

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance.

Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations.

To provide all assistance and support without additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.

To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic diseases or occupational diseases.

## التزامات الطرف الثاني

أن ينجز العمل الموكلا إليه؛ وفقاً لأصول المهنة، ووفق تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر

أن يعني عنيه كافيه بالأدوات، والمهام المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

أن يلتزم حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والأداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمّل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يتشرط لذلك أجراً إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدّد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه

أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- لفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

## General Provisions

## أحكام عامة

The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any.

Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument.

Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract.

The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise.

References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time.

يكون نظام العمل ولا ينحى التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولا ينحى تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية. المراجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعود جزءا لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفوية منها أو الكتابية إن وجدت

اتفق الطرفان على أن العنوانين الموضحة في صدر العقد هي العنوانين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

يقر الطرفان بأنهما قد علموا وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك

تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر



## Optional Terms

## بنود اختيارية

The contract shall be automatically renewed for an equivalent period, unless at least 30 days prior to the contract end date a notice is given by either party of its intent not to renew the contract.

يتجدد هذا العقد تلقائياً لمدة مماثلة، مالم يشعر أحد

الأطراف بعدم رغبته بالتجديد لمدة لا تقل عن 30 من نهاية

العقد

## Additional Terms

## بنود إضافية

accordance with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region

طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يتلزم الطرف

الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه

للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة

الشرقية

In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied

في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف

الثاني تعويض بمقابل راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من

قبل الطرف الثاني يطبق النظام

According to Article eightysix it is not calculated in the wage on the basis of which the endofservice bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as tribe and bonus

طبقاً للمادة السادسة والثمانون لا تحسب في الأجر الذي

تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما

في حكمها أو ما يحققه العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل

التربيات و حافز السيلرو البونص

The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twentyone days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party

يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد

وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق

الموظف أجازه قدرها اثنان وأربعون يوماً عن العامين وذلك

حسب مقتضيات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات

الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول

The second party joins to work for the first party at the

يلتحق الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز



## Additional Terms

### بنود إضافية

headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work. The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind.

الرئيسى أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف

صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعاشه في حالة

توقفهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني

Based on the agreement concluded between the two parties in the previous contract the second party acknowledges his knowledge and agreement that his current salary includes the value of two additional hours per day.

بناءً على الاتفاق المبرم بين الطرفين بالعقد السابق يقر

الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن راتبه الحالي يتضمن

قيمة ساعتين إضافي يومياً

## Instructions

### تعليمات

In the event that the second party desires to terminate the contract to transfer to another employer, both parties acknowledge and agree that the second party serves the first party a written notice no less than 90 calendar days prior to the termination date. In addition, this agreement prevails over every condition that opposes it. Thus, parties can recourse to the other party with other rights.

أقر الطرفان واتفقاً بأن يقدم الطرف الثاني للطرف الأول إشعاراً كتابياً بمدة لا تقل عن 90 يوماً تقويمياً.

في حال رغب الطرف الثاني بإنهاء العقد للانتقال لصاحب عمل آخر، ويسود هذا الاتفاق على كل شرط يعارضه، مع احتفاظ الطرفين بالرجوع على الطرف الآخر بما ينتج عنه من حقوق.

نموذج تقييم موظف  
الغرض من التقييم  تقييم سنوي للموظف  عدم حاجة لخدمات موظف  تعديل راتب  ترقية  تقييم فترة التجربة  زيادة سنوية  عدم تجديد عقد العمل

..... ٨/٢٢ تاريخ التقييم

١

بيانات الموظف					
الاسم	تاريخ التعيين	المشروع	القسم	مدة العقد	المسمي الوظيفي
Mobarak Meraai		CEMM	الادارة	628	Yemen - Ashraou

٢

السمات الشخصية - الخبرات العملية - التفاعل البشري - الأداء الوظيفي					
نقطة التقييم	الدرجة	نقطة التقييم	الدرجة	نقطة التقييم	الدرجة
القدرة على تنفيذ الأهداف والخطط وفقاً للمعايير	1	الاهتمام والإلتزام بالدوران الرسمي والمظهر العام	1	الاعتمادية والموثوقية	2
الإرتجال والعمل تحت الضغط	2	الرغبة في العمل	3	السلوك والتصرف العام	4
الالتزام بقواعد الأمان والسلامة	3	السلوك والتصرف العام	4	المعرفة بالمهنة ومتطلباتها	5
تنفيذ المهام الموكلة من قبل الرؤساء المباشرين	4	الالتزام بقواعد الأمان والسلامة	3	مجموع الدرجات	
المحافظة على الممتلكات الخاصة بالشركة وتحت عهدة الموظف	5	الإرتجال والعمل تحت الضغط	2		
مجموع الدرجات	50	القدرة على تنفيذ الأهداف والخطط وفقاً للمعايير	1		

تقييم الرئيس المباشر

الاسم	رقم الكود	التوقيع
Mohamed Abdellatif	290	Recommende to Yemen
74		
his signature		

٣

السمات الشخصية - الخبرات العملية - التفاعل البشري - الأداء الوظيفي					
نقطة التقييم	الدرجة	نقطة التقييم	الدرجة	نقطة التقييم	الدرجة
القدرة على تنفيذ الأهداف والخطط وفقاً للمعايير	1	الاهتمام والإلتزام بالدوران الرسمي والمظهر العام	1	الاعتمادية والموثوقية	2
الإرتجال والعمل تحت الضغط	2	الرغبة في العمل	3	السلوك والتصرف العام	4
الالتزام بقواعد الأمان والسلامة	3	السلوك والتصرف العام	4	المعرفة بالمهنة ومتطلباتها	5
تنفيذ المهام الموكلة من قبل الرؤساء المباشرين	4	الالتزام بقواعد الأمان والسلامة	3	مجموع الدرجات	
المحافظة على الممتلكات الخاصة بالشركة وتحت عهدة الموظف	5	الإرتجال والعمل تحت الضغط	2		
مجموع الدرجات	50	القدرة على تنفيذ الأهداف والخطط وفقاً للمعايير	1		

اعتماد مدير الإدارة ومدير القطاع

مدير الإداراة	الاسم	رقم الكود	التوقيع
Mr. M. Abdellatif			
Director of Administration			

٤

مراجعة إدارة الموارد البشرية					
النوع	النسبة المئوية	التفصيل	الدرجة	الدرجة النهائية	بيان الغياب
مستوى إستثنائي	100%	مستوى إستثنائي	A 4	/ /	الإجازات المرضية
يتعدي المستوى المطلوب	89%	يتعدي المستوى المطلوب	B 3	/ /	اليوم الغياب
يلبي المستوى المطلوب	74%	يلبي المستوى المطلوب	C 2	شنون الموظفين	الإجازات المرضية
أقل من المستوى المطلوب	64%	أقل من المستوى المطلوب	D 1	قسم الرواتب والأجر	اليوم الغياب
لا يلبي المستوى المطلوب	49%	لا يلبي المستوى المطلوب	F 0		الإجازات المرضية

مدیر إدارة الموارد البشرية

التوقيع	ملاحظات	رقم الكود	الاسم

٥

٦

This agreement, was made in 31/05/2021

أبرم هذا العقد في 31/05/2021 بين:

between:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات

Establishment number: 1-265796

رقم المنشأة: 1-265796

Authorized Signatory: JABER MOBARAK ALSALOMI

يمثلها في توقيع هذا العقد: جابر مبارك السلومي

Capacity of: GENERAL MANAGER

بصفته: المدير العام

Referred to hereinafter as (First Party).

يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And;

و احمد محمد سالم مساعد

Nationality: Yemen

الجنسية: اليمن

IQAMA: 2355275021

إقامة: 2355275021

Referred to hereinafter as (Second party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two parties or both parties).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral part of this contract, and together with its annexes, they form an integrated unit and are considered part of the contract to be interpreted and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، وتشكل مع ملحوظة وحدة متكاملة وتعتبر جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها بعضاً.